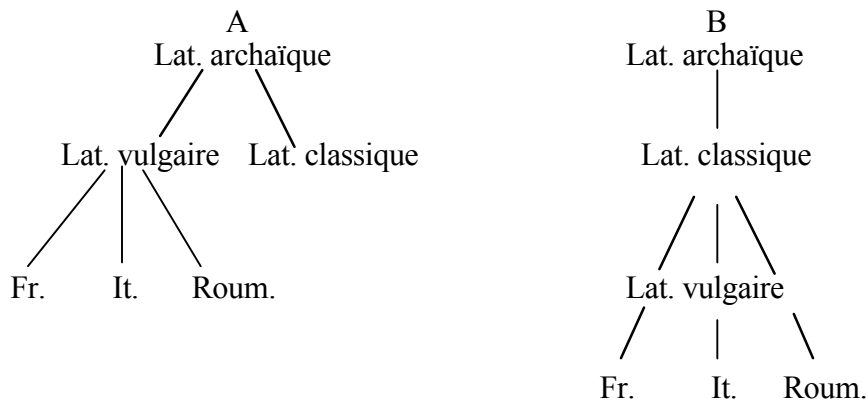


L'opinion de Reinhard Kiesler sur l'origine des langues romanes

## 2. – Linguistique latine/linguistique romane

Witold Mańczak

En ce qui concerne l'origine des langues romanes, il y a deux thèses qui peuvent être représentées par les schémas suivants:



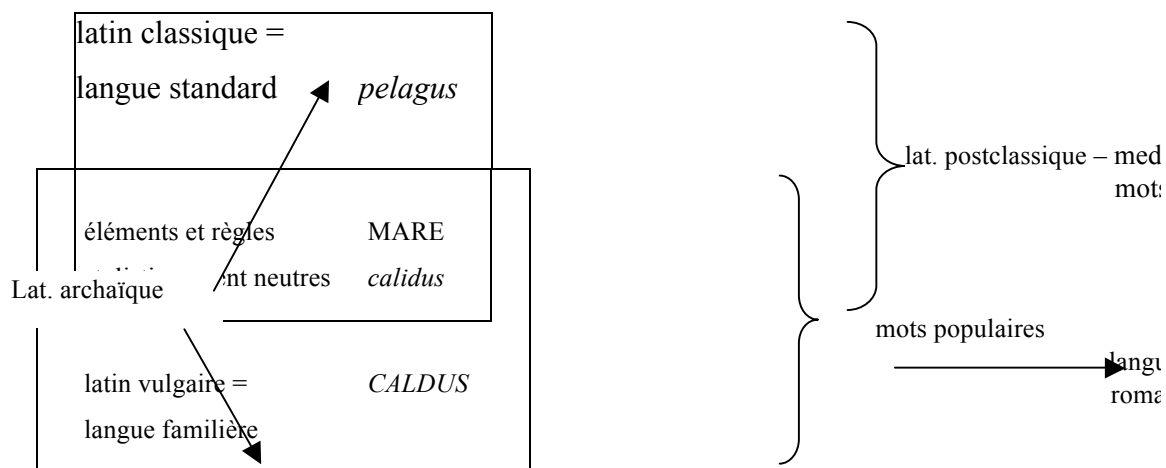
Selon la thèse A, qui a été formulée en 1435 à Florence et qui est partagée jusqu'à nos jours par la grande majorité des romanistes, les langues romanes proviennent du latin vulgaire, qui est une langue sœur du latin classique, alors que, d'après la thèse B, les langues romanes proviennent du latin classique, tandis que le latin vulgaire, différencié dans le temps et l'espace, est une langue fille du latin classique et constitue une étape intermédiaire entre le latin classique et les langues romanes. Il n'y a eu que trois hommes pour souscrire à la thèse B, à savoir Franz Eyssenhardt (1880), Henri Muller (1932) et moi-même (Mańczak 1974 et 2003). Alors qu'il n'existe aucune forme pour étayer la thèse A, des milliers de formes confirment la thèse B. Par exemple, lat. class. *patrem* > lat. vulg. *\*patre*, *caelum* > *\*celu*, *herbam* > *\*erba*, *mēnsem* > *\*mēse*, *precor* > *precō*, *sapere* > *\*sapēre*, *esse* > *\*essere*, *morī* > *\*morīre*, etc. Il est utile de mentionner que, dans le *Romanisches etymologisches Wörterbuch* de Meyer-Lübke, se trouvent 6000 substantifs et adjectifs, dont l'accusatif singulier présente, en latin vulgaire, la chute de *-m*.

En 2012 a paru la communication de R. Kiesler, qui commence comme suit :

Dans cette communication, je me propose de discuter les deux thèses connues concernant l'origine des langues romanes : celle de la succession du latin classique au latin vulgaire et celle de la simultanéité des deux variétés. Prenant en considération la bibliographie actuelle, je réexaminerai les arguments respectifs et proposerai une synthèse qui montre que les deux thèses sont en partie justes et qu'elles ne sont pas incompatibles.

Et voici le schéma concernant l'origine des langues romanes que propose R. Kiesler :

.....env. 1er s. av. J.-C. ....Moyen Âge



Le but de ma communication est de critiquer la conception de R. Kiesler.

### Bibliographie

- Eyssenhardt F. 1880, *Der Ursprung der romanischen Sprachen*, Nord und Süd 12, p. 404–413.
- Kiesler R. 2012, *Les langues romanes proviennent-elles du latin classique ?*, Latin vulgaire – latin tardif IX, Actes du IX<sup>e</sup> colloque international sur le latin vulgaire et tardif, Lyon, p. 177–182.
- Mańczak W. 1974, *La langue romane commune : latin vulgaire ou latin classique ?*, Revue romane 9, p. 218–231.
- 2003, *Six attitudes envers le problème de l'origine des langues romanes*, Latin vulgaire – latin tardif. Actes du VI<sup>e</sup> colloque international sur le latin vulgaire et tardif, Hildesheim, p. 47–52.
- Muller H.F., Taylor P. 1932, *A Chrestomathy of Vulgar Latin*, New York.

L'opinion de Reinhard Kiesler sur l'origine des langues romanes

Witold Mańczak